ՀԵՌ 52. (Երեքշաբթի 26 Նոյեմբրիս) ԱԶՈՒՄԱ ԻՐԵՏԻ 14 ՆՈԵՄԲՐԻՍ 1892 (1308) (Հիճրիյի Մեհրանի 26-ին 7 1310) Թիւ. 4606

Խմբագիր
ՕՖԱՆԵՍ Ե. ՄԻՍԱՊԱԼԻԱՆ

ԳԱԶԵԹԱ ՊԵՏԵՐԼԻ
Մեր տարեկան
Տարեկան . . . . . Գր. 120
Կէս տարի . . . . . » 65
Եռամսեայ
Տարեկան . . . . . » 160
Կէս տարի . . . . . » 85
Միամսեայ
Տարեկան . . . . . Փր. 40
Կէս տարի . . . . . » 20

Նոյնչափ 40 Փարա

ՄՈՒՏԵՍՍԻՍ
ԵՒԱՆԳԵԼԻՈՆՈՎ ՄԻՍԱՊԱԼԻԱՆԻՆ
ԱՆԱՏՈԼԻ

Մուտքագիր
ԱՂԱՔՈՍ ՄԻՍԱՊԱԼԻԱՆ

ՊԱՆԱՏ
Մինչեւ տարի 450 ազգանշան . . . Գր. 2
» » 350 » . . . . . » 4
» » 250 » . . . . . » 5

ՄԵՐԿԵԶԻ ՏԱՐԸ
Ստամբուլ Օտեան Թաղամասը
Թաղեա Կալեսի Թիւ. 138.

Գլխաւոր Խմբագիր
ՀՐԱՆՏ Ֆ. ՄԻՍԱՊԱԼԻԱՆ

ՕՒՄՈՒՐԻ ՍԻՐԻԱՍԻՆԵ ՄԵՇԵՊԻՆԵ ՎԵ ՓԵՆՆԻՆԵ ԳԱԶԵԹԱՍԻՆ ՕԼՈՒՊ

ՍԱԼԻ, ՊԵՆԹՇԵՄԻՆԵ ՎԵ ԱԶՈՒՄԱԼԱ ԻՐԵՏԻ ՆԵՐ ՕԼԻՆՈՒՐ.

ՀԻՄԵՐՈՂՈԳԻՈՆ

ՆՈԵՄԲՐԻՍ

14 ՇԱԲԱԹՈՆ Փիլիպոս տնտ. Առաքելոյ
15 ԿԻՐԱԿԻ Գուրիա Սամոնա եւ Աբիբոս նոր մարտ.
16 ԵՐԵՔՇԱԲԹԻ Մատթէոս տնտ. Աւետարանչի

Սեպտեմբերի 2-ին.

Սերիէ մեշչուրտեմ խուսուսեն ինկիլիզճա գաթրիկալար գաթրեսի Թշեքոն Պարք Լաֆ Միսիոն ճիհարդան թիր սերիէ սիմսուսուսունա սաֆր ճիյուրտիլե պուլունմաքտա ինսան, 1687 քանալա սուճսունլուսունտա թե 787 ադամա իլիկինտեն ինդարան 41 տոնսա ադաշկիրի էյատա ինդեքտիր։ Գաթրենիս դեր ճիյուրտիլե ճեսիա գապուլար պուլունսունտ, 7 ադետ գապու ասկի Բյոնան թե Ռոմա գալերի սեգլինտե գիրեքլեր սուճերինե յատրիկիե թե գալինտե գիրեքլեր ինդիրիլիր։ Գաթրիկալար գաթրեսինին սիմալ ճիյուրտինտե Իսանբուլ Իտեն գաթ գաֆարդ ճեսիա գարգ գալունդա գալ գալինտե գիրեքլեր սուճուրտ

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Εὐρώπεβα πîρ μουδδετδîν περσὶ καπινὲ τεπδιλατλαρὶ βουκουσὶ πουλμακδá, βὲ πîρ κατζ δουδέλι μοναζζαμλαρδá δαχὴ áν καρîπ ζουγουρὲ κελεδζεγὶ μουχτεμὲλ áδ ôλουνμακδáδîρ. Ἀλαμάνιαδα κατὶ Καπρîβὴ δζεναπλερινὶν πολιτικασὴ σασρηλμακδáδîρ βὲ σάτηκ πάς βεκîλ πρὲνς Βίσμαρκ δζεναπλερινὶν φηρκασὴβ τaράφ-ου ἐτραφὴ γαλιπλεμὲ δλμáγλε μούμα ἱλέτχ πάς βεκîλν πîρ áν ἐδδἐλι γμὰ ἰστιφασηνὰ βὲ γμὰ καπινεδὲν τζεκιλμεσινὲ γαιρὲτ ἰδîορλαρ. Φρáνσαδα μουσσιὸ Λούμπεψν ἰδαρεσὶ πîρ τακήμ χαρακετλερδὲν βὲ μεσελὶ μουχμμὲ δαιρεσινδὲν áδ ôλáν Παναμὲ μεσελεσινδὲν δολαγὶ τεχλικεδδἐîρ, Ἰτáλια χοκουμετιὶν πάς βεκîλὶ μουσσιὸ Γιολίττη ἰσὲ, τὸν ἠχουνλερδὲ ἰσζρὰ κηληνáν ἰντιχατáτη οὐμουμιεδὲ χὲρ νὲ καδáρ ἐκσερὶτι áρá ἸΛὲ ἰντιχáπ ôλουνμουζ ἰσέδε, κενδουσινὶ μεδκηρσινδὲ μαχκεὰ áδ ἰδἐμεορ, ζîρα σιμδὲ δεγὶν κενδουσὶ ἸΛὲ περατὲρ ôλáν ραδικáλ φηρκασηνὴν κεδτεμεσινδὲν βὲ ἐσπáκ πάς βεκîλ μουσσιὸ Κρîσπηνιν φηρκáί μαγσουσεσινὶν ἰττιχáζ ἰτμὲζ ôλδηγὴ πολιτικαδáν χáβρ ἰδîορ. Πἰáχουσους γένουζ ἰντιχáπ βὲ τεαγὶν ôλουνμουζ ôλáν Μαδζαριστáν πáς βεκîλ μουσσιὸ Ἀλέξανδρος Βέκερλε χὲρ νὲ καδáρ κενδουσινὶ ἰχατá ἰδὲν φηρκá ἐκσερὶτλὶ ἰσέδε, πσὸ δερá μουγαλιφὶν φηρκασηνὴν μîρὶ κελαμλαφηνá ἰρáδ ἰτμὲζ ôλδηγὴ νούτκ ἸΛὲ μεδκηδὲ τζôκ πîρ μουδδὲτ καλáμαγαδζαγηνὴ áνλασμὲζ, βὲ χαλληφζôοὐλουνμακδáδîρ μεσελεσὶν τεσθιεζζὲμνηνδá πὲκ τζôκ μουσκιλáτ ζουγούρ ἐδεδζεγὶνὶ πεγιτáν ἰτμὲδîρ. Νἰχαγετ πουνλασὴν κιáφεσνὶν ἐν μουχμμὶ Λóνδραδαν πá τηλεγραφ ἰσáδ ôλουνδουγουνá ναζáρεν καπινὲ τὲπδιλὶ ἐλαδζἄκ ἰμὲζ.

Μεζκεὶρûζ χαβáδιστ τεπλὶν ἰδὲν τηλεγραφ, ἰσπου τεπτιλατὶν σεπεπὶν ἸζÁχ ἰτμεγιορ ἰσέδε, σιμδὲ κáδáρ δεβráν ἰδὲν πολιτικανὴν ρεβισινδὲν áνλασηηλδηγηνá κιρρὲ μουσσιὸ Γλáδστων δζεναπλεριὶν προγραμηνδá ἸΛκ μεδκηδὲ πουλουνáν Ἰρλáνδα μεσελεσινὶν τεσθιεσὶ ζημνηνδá μουβαρρακáτη ἐρκιáζ ôλμμασηηδîρ

Ἰσπου τηλεγráφ μελινδὲν áνλασηλμαμλήδηρκὶ σουπχεσὶζ σερπεπὶ φηρκασηνὴν ρεἰσὶ πουλουνáν μουσσιὸ Γλáδστων πουλουνδηγὴ μεδκηδὲν κερσὶ δζεκιλεδζἐκδîρ. Ζîρ Ἰρλáνδα μεσελεσινὶν τεσθιεσὶ ἰτζôν ἰôζρáι φεἰλδὲ ôλáν φηρκá ἐκσερὶτὶ τεσκîλὶ ἰτμὲζ ôλδηγηνδáν, βἔλεβ μουσσιὸ Γλáδστων δζεκιλεδζἐκ δαχὴ ôλσá, βουκουσὶ πουλαδζáκ τεπκιλλατδá βὲ ἰντιχατδá, Λôρτ Σαλισβουρυνὴν áζζουσὶ σûζερινὲ χαρακετ ἰτμεγιουτ πεγἐμεχαλ δερáσεν μουτáφûρυν ἸΛεἐχὶν ἰντιχατηνá γαιρὲτ ἰδáζζεκλἐρîρλáναν ἔγερ μεζκûρ μεσελεὶν βὲ Ἰρλáνδανην ἰστικλλιεσινὲ áζζὶ κιοστερυνλερὶν χαρακιατὴ, πσὸ τεσπîπουσταλαρδá κιρáγετ ἰτμεὶ ἰσὲ σôρκá βουκουσὶ πουλαδζáκ τεπτιλαδá πσὸ κιπὶ μáκσατὴν ἰôζρασηνá μουαδεεντὶν κιρáγετ ἰτμεσὶ μεεμûζὶ ôλουμáζ, ζîρα μουχαφáζακιαρáν φηρκασηνὴν νουρσουζὶ πσὸ καδáρ διμὲκ ôλούρ.

Πîρ σουτχὲ δαχὴ βáρκιôτσου τεπτιλατὴν σεπεπλερινὶ τεγηδὲ ἰôîρ μουσσιὸ Γλáδστων κατιεσινὶν τεσκιλινδὲν περσὶ χαριζἐζὲ ναζηρὴ Λôρτ Ρôσβερυνὴν μουσσιὸ Γλáδστωνá ζîτ ἐρκιαρλἐρὴ ôλδηγὴ μαλούμδουρ· μουσσιὸ Γλáδστων τεδκîδὲν μεσελεσινδὲ σοὺ ἐρκιαρδáδîρκι, «Ἴγγιλτἐρα γοκουμετὶ χαρîδζἐ χαρακετλερὶν δυνουὸ περσὶ áλμαλὴ βὲ πσὸ γγουζδὲν μεσγουλιετλερδὲν ταχλîς áλμαλὴ» Λôρτ Ρôσβερυ ἰσέ πîλ áκς Λôρτ Σαλισβουρυνὴν ἐρκιαρλαρηνá ταπὶ ἐλαρáκ Οὐγάνδα βὲ Μησὴρ πολιτικαλαρηνὴ κοβαλαμακδáδîρ. Πἔλκι μουσáφουν ἔλεγ Γλáδστων ἸΛὲ Λôρτ Ρôσβερυ áραστηνδá νîζá βουκουσὶ πουλδσὶ· γένουζ ταρσηλατὴ πîρ μαλουμáτ ἰστιχσὰλ ôλουνμαμρîδρ, ταπὶ χáλ ταχσιλινδὲ μαλουμáτη κιαρî βεριλεδζἐκδîρ.

Τζáρεβιτς βὲ Κôντ Καλνôκι.

Τζáρεβιτζ χαζρετλερινὶν Ἀθήναιδεν Ρωσσίαγα áδδἐτ ἰôîρ ἰκἐν Βιέννáδα κôντ Καλνôκυ ἸΛὲ μουλακáτ ἐἰλεδιγὶ μαλούμδουρ.

Ριβαγιáτη σαχχιγεγὲ ναζáρεν μουσáφουν ἸΛεἴχουμανήν πεἰνινδὲ δερεγáν ἰôἐν μουκιαλεμáτ πολιτικá χαριδζινδὲ ἰμὲζ, βὲ ἰκἰ σενὲ ἐβελισὶ Τζáρεβιτζ χαζρετλερινὶν Ζιονανληλáρ Κηραλὴ Γεώργιος χαζρετλερινὶν Ἰκινδζὶ μαχδουμὶ Πρὲνς Γεώργιος ἸΛὲ Ἀσίαδακι σεγιαχτλαρὴ ἰτζôν πáχς ôλμουζ, βὲ Κôντ Καλνôκυ, Ἀσία Κηραλλαρηνá νὲ βἔδζγ ἸΛὲ πουλουνδηγηνὴ σουáλ Ἰτμὲζκι Ἀούστρια γιôκουμετιὶν βελἐἰ áχὴν Γαραυδûν Φερδινáνδος δζεναπλερὶ δαχὴ ὁ γεôλôá πουλουσσούν. Ἀκπἰνὲ Τζáρεβιτζ χαζρετλερὶ Κôντ Καλνôκυγε, Δελεγασιὶν μεδζîλσλεργôδέ, Ρωσσία ἸΛὲ Ἀούστριανὴν μαγασεπτλαρηνὴν δαιμὶ σουρετδὲ καλμασὴ ἰτζôν πεγιὰν ἰôδιγὶ áζζοὐ ἰτζôνὺ Τζáρ χαζρετλερινὶν τεσεκκιûζ ôλδηγηνὴ πεγιáν ἰτμὲζ, ôδαχὴ χὴς ἰôνδιγὶ μεστρυμετὶν βαστρηνδáν áζζὶζ πουλουνδηγηνὴ, βὲ πσὸ ἸΛὲ δουδέλι μουδζîζαμιεὶν ἰτταρκλαρηνὴν πîρ κáδîμ καλμασηνὴ áζζοὐ ἰôîρ ôλδηγηνὴ πîλδιρμὲζ.

ΧΟΛΕΡΑ

Ἀπιδεκὶ μαχαλλερδὲ βουκουσὶ πσὸλáν βεράτ βὲ βουκουáτ

			βουκουáτ	*βράτ*
Τραπεζονδá	9(βρις	11—13	13	12
Ἐρζινζἰνὶ(áσκερὶ)	9(βρις	11	24	14
Παϊπουρτδá	9(βρις	11	4	3
Ἐλεσκερδὲ	9(βρις	11	5	9
Μαλεσκερτδὲ	9(βρις	11	3	2
Τερτζἰνόα	9(βρις	11	2	1
Βανδá	9(βρις	11	7	4
Χαλιδανδá	9(βρις	11	2	1
Μαζζαδεχανδá	9(βρις	4—10	200	70
Σενζἐανδá	9(βρις	4—10	400	170
Σισταν	9(βρις	4—10	40	15
Σαβοὺδζ Πουλἀκ	9(βρις	4—10	50	20
Σιλτουσδá	9(βρις	4—10	60	25
Ἀσφαχáν	9(βρις	4—10	150	40
Σιρáζ	9(βρις	4—10	255	85

Σινὼπ ταχρουζχανεσινδὲ καραντίνα ταχτηνδá πουλουνáν σεραιτνδá βὲ γιôλδζουλáρ ἸΛὲ κορδονδακιλερὶν σηχχετλερὶ πîρ κεμáλ ἰσέδε, 9)βρις 11νδὲ σατ 12δὲ λιμανδá πουλουνáν «Δζανὶκ» βαποροὺ γιôλδζουλαρηνδáν 12 γιαστηνδá γολέραδαν βεράτ ἐἰλεμὶζ, βὲ áτνη γιôλδζουλáρ μιγιανηνδá σουπχελὶ ôλαρáκ 2 χαστὲ ζουγούρ ἐτδιγινὶν γέμαν χαστεχανέἰ μαχσουσινδὲ τáχτη τεδáδὲ áλδηρηλμητáλαρ βὲ «Ἀρσλáν» βαπορσὺ γιôλδζουλαρηνδáν μεζκûνὸν βὲ ἰχτιγιáρ καδîν áριετὲ γιôζζ τουτμαδσὸυρ.

Ἰρανá κιδὲν χηἰγέτε σηχχηεψὶν κετιδὲ ἐἰλεδιγὶ τηλεγráφ μεελινὲ ναζáρεν Ἐρζερûμ βιλαγετιὶν γέμαν χὲρ ζîχχετινδὲ, Χολέρα μουντερὶ ôλμαδσὸυρ.

Ἀούστρια.

Πέστα 12 9)βρις. Δουνκὶ κιôν (γιáνα 11νδὲ πûρáδα 6 βουκουáτ áλσὸν, πîρ κιτδὲ βεράτ ἐἰλεμὶσδîρ.

Ἑλληνικὸν.

Πειληγráδ 12. Νοέμβριος 4νδὲν περσὶ χἰτζ πîρ χολέρα βουκουατὴ ôλμαμηδîρ. Τωσûρ καπουλαρδá ἀμελεὶν πîρὶ χολέραδαν βεράτ ἐἰλεδὶ. Γρεβὲν ἸΛὲ Ρîβοὐκαδá πîρ κατζ ἀμελεὶν δουζζáρ ôλδηκλαρὴ χαστελιγὶν ἐλαμὴ σουπχελîδρ.

Πουλγαρεστὰν.

Σôρια 23 Νοέμβριος. Τζαριπρûτ ταχχουζχανεσὶν καραντίνα μουδδετὶ σηχχηὲ μεδζîλισὶ καραρὴ ἸΛὲ 11 κιôνδὲν 8 κιôνὲ τεψζîλὶ ôλουνμούδδουρ.

Ρωσσία.

Πέτερσπουργ 17 Νοέμβριος. Χολέρα Δζεπέλι Καυκασδá Μαυροσενδὲ γένιδεν κέσπι σιδδὲτ ἰτδιγὶ κιπὶ, πîλ νέος Πέτερσπουργδá δαχὴ ἰστιδáτ ἰôδπὲ, πîρ κιôν ἐβδέλι 11 βουκουáτ ζουγούρ ἰτμîσδîρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Γερλὶ δζεριδελερινὲ δζερεγáν ἰôἐν πîρ χαβáδισὲ ναζáρεν, Οἰκουμενικôν Πατριαρχεῖονμουζουν Ρωμανιὰ χοκουμετινδὲ πουλουνáν βὲ μουκáδδεμὰ χοκουμέτι μουσáφουν ἸΛειχανὴν ζáπτ ἰôερὲκ φιρûχτ ἐἰλεδιγὶ πîρ τακήμ μιλκλερὶν πεδἐλινὶν τεσδιέ ôλουνμασὴ ἰτζôν Μεγάλη Ἐκλησίαμιζ ἰôζáπ ἸΛεὶλ ρὲ μουραδζáάτ ἰôἐζζἐκ ἰμὲζ.

* *

Ἰερὰ Σύνοδοσσυν κετζἐν πεντζεμπὲ κιουνουνὰ ἰôζτιμαινδὲ γἰνε Μîτυλλου μεσελεσὶ μουζακερὲ ôλουνμούζ βὲ ἐδδἐλὶ τεδζεμμουνοὺν πρακτικαλαρὴ κηρáτ ôλουνδουκδαν σôρα Οἰκ Πατριáρχης Νεôρυσος ἐρἐνδὶ χαζρετλερὶ Τραπεζôν μητροπολουτὰν Γαβριὴλ ἐρἐνδὶνιν μεσελεσινὶ δερμεγáν ἰτμὲζ ἰσέδε βακήτ κεζζμὲζ ôλδηγηνδáν áχὴρ ἰôζτιμαὲ τεαλλὴκ ôλουνμούσδουρ.

* *

Δουνκὶ κιôν Ἱερὰ Σύνοδος βὲ Μουχτελîζ μιλλὲτ μεδζîλισὶ áκδὴ ἰτζτιμá ἰôερὲκ ἰντιχατáτ νîζαμνμεσινὶν πενδἐλερινὶν σαστηκὴ ἸΛὲ μεσγουὶλ βὲ Πατριαρχηκὴ Κεντρικὴ Ἐπιτροπὴ ταραρηνδáν δερμεγιáν ôλáν 3 ναμιζἐτλερδὲν πîρινὶν μεκπεπλἐρ ναζáρεντε τεαγὶνὶ ἰτζôν μουζακερὲ ἐἰλεμîδîρ· ρîβαγετὲ ναζáρεν "Ἅγιος Δέρκων χαζρετλερὶν áρχιδιάκονοσσυν ἰντιχατὴ μεεμûζὶ ôλουνοὺσσ.

Γεωργικὶ Παζáρ κιôνὶ Χριστούγεννα περχιζὶ πασλαμὴζ ôλμáγλε Πατριαχγανὲ καραρὴ μουδζîτιν-δζε Ἐκκλησιάζαρδá ἰλλκὶ κελαμὴ βáζ ἰôδζἐκ βατζλáρ.

Πîρινδζὶ Παζáρ

Πατριαχχανεδὲ. Ἀπόστολος Χριστôδουλος ἐρἐνδὶ
Τζεδδἐλεδὲ. Ἱερôθεος Τεχνôπουλος ἐρἐνδὶ.
Κôμι καπουδá (Ἐλπὶς) Μελετουπôλεως ἐρἐνδὶ
Βλáγκαδá Ἅγιος Λεôκας Λεôντιος ἐρἐνδὶ.
Σαμáταδá (Ἀνáληψις) Ἀργυροπôλ. Χαρîτων
Ἐδζîρνε καπουσουνδá σáπκ Κîτρου Ἰωαν. ἐρ.
Ξυλôπορτεδá Πέμριος ἐρἐνδὶ.
Γáλατεδá (Ἅγ. Ἰωάννης) Πολυκ. Ψωμιáδης ἐρ.
Πὲτ ôγλουνδá (Ἅγ. Κωνστ) Καλλ. Δελικáνης.
Τατζîλαδá (Εὐαγγ.) Ἰωάννης Οἰκονôμος ἐρἐνδὶ.
Αρναούδ κιôνδὲ Ἀμβρôσιος Σταυρινὸς ἐρἐνδὶ.

ΚΥΡΙΑΚÔΝ ΜΑΘΗΜΑ.

Γεâρηνβáζζ Ἱερôθεος Τεχνôπουλος ἐρἐνδὶ παραρηνδáν τεαρîρ ôλουναζζáκ δερσλἐρ Κουμκαπουδá σατ 7 1)2δá:

Θεία Εὐχαριστιáνην σηρρηνὲ δαîρ βὲ Σαμáταδá σατ 9 1)2.

Ἀζζὶ Πατέρεσλερηνὴ κηἡμετὶ χακκηνδá (μαπáτ).

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

(Ἐν μουχμμερὶ.)

Περλὶν 24 Νοέμβριος.—Ἰμπερατôρ Γουλιέλμος γáλια κεἰρσîζîρ.

Ρôμα 24.—Ἰτáλιανην Βιέννα σεριρὶ κôντ Νίγρε Ρôμαγα κελôυπ, Κηραλ Οὐμβέρτος χαζρετλερινὶν χευζερουνá καπουλ ôλουνμούσδουρ.

Μαδρὶτ 24.—Ἰσπáνγα ἸΛὲ Πôρτεκιζ δοδλετλερὶ áραστηνδá áκδ ôλουνáν τιôζαρὲτ áχôδναμεσὶ ἰμὲζ ôλουνμούσδουρ.

Παρὶζ 24.—Ρωσσία δοδλετὶ ταραρηνδáν ἰστιρáζ áκδὴ ζημνηνδá Ρôσζîλὲ πáνκαση ἸΛὲ δζερεγιáν ἸΛὲν μουζαφáρατ χôσνου χχτáμ πουλκαδδôηζενεβὶ φαιζὴ γεοὺζὲ 4 ôλουτ, γιαλήνὴζ σενεδατὴν νὲ τεδἐλ ἸΛὲ τεδαδουλá κονουλαζζαγὴ δζιγετὶ καλμήσδîρ. Ρωσσία μαλιὲ ναζηρὴ γεοὺζὲ 94 βὲ πáνκαλαρ χχηγετὶ 100δὲ 92 ôλμασηνὴ τεκλîφ ἐτμισδîρ.

ΔΑΧΗΛΙΣ

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Ἀνκαρα βιλαγετὶ δαχηλινδὲ βακὴ Μεδζîλὶ καζασὴ κεμμακκμαχηγὴ Κολôνὶκ κεμμακκμὴ Ἀχμὲδ Λουτφὶ ἐρἐνδὶνιγε.

Ἴσλὶ νιγιáπετὶ Ὀρδοὺ κατὶ ἰσπáκ Χασáν Χιλμὶ ἐρἐνδὶνιγε.

Ἀἰδὶν βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Σιβρὶ γισἐρ Τζιμὲ καζασὴ νιγιáπετὶ Ἠλγὴν μουρρετισὶ σáπκ Μεχμὲδ Ἐμὶν ἐρἐνδὶνιγε.

Μαχκεμὲὶ τεμγὶζ áζλαγὴ τιδζαρîτὶ παχγιγὴ μαχκεμεσὶ ρεἰσὶ σακδετλοὺ Ρîρáτ πἔἰ ἐρἐνδὶ χαζρετλερινὲ.

Τιδζαρἐτὶ παχγιὶ μαχκεμεσὶ ρηγασετὶ Πἔἰ ôγλοὺ πιδαχχἐτ μαχκεμεσὶ δζἐζἐ δαîρεσὶ ρεἰσὶ ἰζζετλοὺ Ὀσμáν πεγἐ.

Δζεμὲτὶ ρουσουμιγὲ áζλαγὴ μεδζîλισὶ μααρîφ áζζασηνδáν σακδετλοὺ Νουρεδδὶν ἐρἐνδὶνιγε.

Μεδζîλισὶ μααρîφ áζλαγὴ τερζîουμὲ ôδαστὶ χουλεφáσηνδáν Áλὶ Σελλαχχεδδὶν ἐρἐνδὶνιγε.

Μεδζîλισὶ μααρîφ áζλαγὴ Μτιρεδζîκ μεκτáτι ρουδîεσὶ μουκλμὶ ἐἰδδἐλὶ φαζζηλετλοὺ Μαχμουδ Λαμὶ ἐρἐνδὶνιγε.

Μτἔἰ ôγλοὺ πιδαχχἐτ μαχκεμεσὶ δζἐζἐ δαîρεσὶ ρεἰγασετὶ Κωστáμονη Ἰσπινôρ μουδδαὲτ ôδμουμιλιγινδὲν μουγκαλὴ Ρεσὶδ πεγἐ.

Ὀδσκιουδἐρ μουτασαρρûφληγὴ ταχμîρáτ καλαμινδὲ μουτχîδîμ φουτουδἐτλοὺ Ἀπιδὶν ἐρἐνδὶνιγε ρουτπἔἰ ρατκáδ.

Κôνιε βιλαγετινδὲ Μτουρδûρ σανδζἐγὴ ταχγιρáτ μουδîρὶ φουτουδἐτλοὺ Τεβρὶκ πεγἐ ρουτπἔἰ ρατκáδ.

ΝΙΣΑΝ

Κôνιε βιλαγετὶ δερτερδἐρὴ σααδετλοὺ Μεχμὲδ ἐρἐνδὶ χαζρετλερινὲ ἰκινδζὶ ρουτπἔδἐν Μεδζîδὶ.

Ἀνκαρα βιλαγετὶ δερδερδἐρὴ σααδετλοὺ Τεβρὶκ ἐρἐνδὶνιγε δûτζûνδζὶ ρουτπἔδἐν Μεδζîδὶ.

Ἐδîρνε Μητροπολιτὴ βεκîλὶ παπὰ Κωνσταντînος ἐρἐνδὶνιγε πεδνδζὶ ρουτπἔδἐν Μεδζîδὶ.

Δûνκὶ κιôν σελαμλἐκ ρîσμι áλὶσὶ Χαμιδὲ áζκαμîνδὲ τîζζἐκ πουγκουρûμμûσδîρ.

Ἴσπου ρîσμι áλὶγὶ τεμιεὰ ἰτμὲκ ôζζρὲ Φρáνσα σεφîρὶ μουσσιὸ Καννôν χαζρετλερὶ ἸΛὲ πáς τερζîουμανὶ Ἀούστρια σεριὶ Βερôν Κάιτζ χαζρετλερὶ βὲ πáς τερζîουμανὶ, Πἔλζικια σεραρετὶ μαελαχτἐκμûζκερὶ βὲ πáς τερζîουμανὶ βὲ μουσσιὸ δοὺ Λουζἐβὶ βὲ μαγδουμὶ βὲ μουσσιὸ Ἀζαριὶν βὲ φαμιλεαιν, Ἀούστρια βὲ Ρωσσία σεφαρετλερὶ μαγζὲτ βαπορλαρὴ κουμανδανλκρὴ Φρáνσα μεδζîλισὶ μεεπουσανὶ ἀζαστηνδáν Μîρμὲζ βὲ σεφαρετλερδὲν τεδσιὲ ἸΛὲ κελμὴζ 20 καδáρ σεἰκχὴν χαζîρ πουλουνμουσδλáρδîρ.

Φρáνσα σεφîρὶ κεπὶρὶ μουσσιὸ Καντôν χαζρετλερὶ σουρετὶ χουσουνσιὲδ χουζûμμûσ Παδισαχγηὴ καπûοὺλ ôλουνμούσδîρ.

Κουδûζ σεφîρ Πατριχχανεσὶνὶ Δράμια σανδζἐγηνδὲ Ἀλιοτράτσα κερχεσινδὲ κἰκἰν ἐμλακηνὲ ναζαρἐτ ἰôἐν Νικόδημος ἐρἐνδὶ καρχἐἰ μεζκουρεδὲ πουλουνὰν Δράκια Μητροπολουτὰν χαρμεἰλοὺ Γεωμενὸς ἐρἐνδὶνιν σακὶν ôλδηγὴ χανεδἐν κιδîρ ἸΛὲν οὐζερινὰ 3 μουστελλὴζ ἐμχὲς χουδζûμι ἰôûτ πîρ κατζ γερινδὲν γιαρχλαμηδîρ βὲ ἐμλἐκὴ μεζκουρεὶν βερκοὺ πεδἐλινὶν ôλοὺτ ἐρτεσὶ κρονûὺ Δράμιαγα κιδîρἐκ βεζνεγὶ τεζλὶμ ἰτμὲκ ἰτζôν οὐζερινὰ ἐλδηγὴ 40 λιραγὶ γασὴ ἰτμισδîρδîρ, μούμα ἸΛεἴχ Νικόδημος ἐρἐνδὶνιν φαγγεἰτὴ οὐζερινὶ κοἰλοὺλερ γιτισσûτ χανεσὶνὶ νεκλ ἰτμισδîρ, βὲ μερκοὺμ ταραρηνδἐν βεριλὶν μαλουμáτ οὐζερινὰ σατηκκλὴ τακκμηνδáν 3 κιδὶ τουτουλουσδλáρδîρ.

Τραπεζôν σεχρινὶν Ἐρμενὶ μουφαχχασσὴ ἐσπáκ ἐπîσκοπος χορμετλοὺ Σουδαζὶὰν ἐρἐνδὶ σικîρ ἸΛεὶνὶ μουπτελá δηδηγὴ χαλδὶ, Πατρîκ ρουρπετλοὺ Χορὶν ἐρἐνδὶ χαζρετλερινὶν ἐμρὶ οὐζερινὲ μούμα ἸΛεἰχγὶ χαζκὴν áτηηπεαδáν πîρ κατζλαρὴ ζιαρîτ βὲ κονσούλτο γεαπμηδλáρδîρ.

Ἐρμενὶ Πατριχχανεσὶ ἀζιμανὶ μεδζîλισὶ ἰôἐδἐλὶ κιôν Πατρîκ ρουτπετλοὺ Χορὶν ἐρἐνδὶ χαζρετλερινὶν ναζαρἐτ ταχτηνδá áκδὴ ἰôζτιμá ἰôερὲκ πáζη μουρχχασλὴκ μισελελερὶ ἸΛὲ ἰστιγλὰ ἐἰλεμîδîρ.

Πáρρα ἸΛὲ Σαμσοὺν áρασηνδá ἸΛὲ κιρυνδὲ πîρ σεκιζ-ἔἰτ, βὲ χηρτελἐκ βουκουὶ πουλδηγηνὰ δαîρ ἐδδἐλὶ νουσχαμηλδá γιαζὴλμηδὲ ἰôἐ. Μουάχχηρεν ἰστιγὰἐ ôλουνὰν μαλουματá ναζáρεν πού χερτὲ ἰστερσουνὶ μεζκûρ γιôλ οὐζερινὰ πουλουνὰν, Τζôερε τζεκιζλερὶ νὰμ μαχαλλὴ, Πἔρρασδαν Σαμσουνὰ κιτμεεὶ ôλὰν 4 ἐρἐετεὶν ôνουὸ 2 λιζ ἸΛὲ, 2 τζîρεζ τζîκκαρáκ, τεκμîλ σογûοὺτ σογανὰ δονδερδικîρἐνὲ κανκáτ ἸΛεγεμεσὲ ζεδζἐλλὴ ἐδδἐμἔἰ γιôλοὺν ôρτασηνδá· δζîκἐν τζîπλἐκ πρακμηδλáρδîρ. Πού βακκáπ μουφτὲἰ Πέρρα καζáσηνὰ ἰσιιλμἔκλἐ, θέγρι μεζκûρ καμμακκμὴ Ἰζζετλοὺ Κιαμîλὴ πἔἰ, ἐρἐνδὶ χαζρετλερὶ μηκιδáρη κιαρî σουδαρὴ ἸΛὲ μιτκûς δáκκγγανὶν τεκκηπηνὲ τζηκμὴδîρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ.—Πού κὶ τιδζαρετμὲζκ δεχîρλἐρ áρασηνδá πουλουνὰν μεζκûργιὰ οὐζερινδεκὶ μακουδὶ ἸΛπιαλὴ ôρμανὴ áσκηγιλαχαρὴν γιαταγὶ ἰστιγζἐ ôλουν μἔκλἐ χὲρ βακκὴτ ἰζζûοὺν áμἔδ σοὺδ ἰôἐν γιôλζûοὺλαρὴ σαρκανττλἐν, χαγταστλἐκ, σοὺκουνûοὺκ ἐἰζκ ôλμαγîρ· áσαγîσὶ οὐμουμὶ κιμμὴν μαχχἐλὶ χοκουμετὶν καζαρηνὴ δζἐλὲ ἰôîρζἐ.

Σαμσουνδáν Τζεχερσπνεγὲ καδáρ πουχαρλὴ τρακîδζὶ Ἰμτιγιáζὴ ἰστιτσηνδá πουλουνὰν Ἰζζετλοὺ Τελἐγλου Ἀθανάσιος ἐρἐνδὶνιν ἰôἐρακὴ πουνδἐν áκδἐν τιδζαρîτ βἔκαρáκ ναζáρεὶ ôλισὶ δζἐκπινδὲν σουρáἐ δεδλετὶ τρσὰὴ ôλουνοὺδζ ἸΛὲ·

Πού Ἰμτιαζὴν ἰôἐδἐλὶ Περὸν μακκáρ βιρἐλὲν Σαμσὸν—Σîδζ χαττὶ Ἰμτιγιáζνὰ δοκουνûὺλ δοκούνιαγιαδζἐγὴν σουρáἐ μεζκûρ τεζζîμáτ δαιρεὶ ἐἰγεσὶ καραρὴ ἸΛὲ μακκáμη σαδκαὶτ πενχγὶγὶ δζî βὲ ἰσιζζὲν ἸΛὶμμἔκλἐ κεἰρχγἐτ μεδζîλισὶ σάσση βουελδἐζ áβîρ δîστ θεδκλὴ πουλουνδηγὴ σηρáδζ ἰôτσου Ἰμτιγιáζὴ μουτεἐλλὴκ κιαρρἐἰ ἐτδἐκκὴν τισττεκρîρ δαîρεὶ áἰδîσνὰ ἰαοὲ πουγûουρûὺλδûοὺζ ἰσιιλμἔσδîρ.

Ἐδδἐλκὶ κιôν Σαμáτιεδá «Ἰσπáκκα σοκαγνûδ σακκὶ πîρ Ἐρμενὶ καδὴνὴ ἸΛ γιαδδἐαρηνὰ πουλουνὰν ἐζûδζûουνὰ χνδδετλανερὲκ μαπἔ ἸΛὲ πακἔνὰ 4—5 βἔρὰ οὐρûοὺν áζîρζ ἸΛμὲζ βὲ σζûδζûὺν μουτεέσîρν βεφáτ ἐἰλεμὶζ ôλδηγνûδáν μεζδουρîὲ τἔχτὴ τεδκηρὲ ἐλληνμήσδîρ.

Ὀκμι. Παράχχηνὴ Νιόβυτος ἐρἐνδὶνὶν χουσουσὶ κατιπὶ σáπκν ρîρτîζὶ Ἰωάννης Κυλλἔτης ἐρἐνδὶνὶν ρεμλεκετὶ Γιάνγια βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Γηρομέρισονδáν ἐλδηγὴ πτλεγráφ μελινὶ ναζáρεν Νοέμβριος δûννδὲ áμουδζîσση Κωλεττανὴν χανεσὶνὶ χατδουτλἐρ πασοὺτὶ μούμα Γιαὴζὶ 80 γιασνὰ μουτεζîζîσûὺζ ôλδηγὴ χαλδὶ τιλἐρ ἐτμισδἐρîρ· μακτουλοὺν χανεσὶ μουχκἔμ δîδζîρ ἸΛὲ μουχἔτ ôλοὺτ áβουνὰν κιρμὲκ κολáτ áζμαδηγνîδἐν σαρκλἐρ χανεγὴ μουχασερεγὴ áἰμησλἐρβîἰ ἰτγιαβὴ ἐχμἔλγὴ χαπîρ βεριμὲκ ἸΛὲ ζîλλοὺ πîρ καπουδἐν γιτισεκχαρηνὴ δζîκκρβîηκἐν σôρκ πἔνδζîρεδἐν πîρ μουδδὲτ μουδαρκá ἰτμὲζ ἰσέδε, κατπουγûὺ κηρûὺἐ οὐζερινὰ χουδζûὺν ἰôἐρἐκ σáγ ἐἰνὰ κεδμὲδîρ βὲ ἐκαπνὲἰ τεἰλὲρ ἰτδûὺδἐν σôρκ χανεγὴ σαμûοὺσîρ βὲ ἰσνáἰ φιρρîδὶ áδδἐτ áἰδἐν γιτμιστιχχαρὴ δαχὴ γιôλδá τεσατδûὺρἐ τιλἐρ ἰτμισλἐρîρ.

Ἰδαρἐἰ μαχσουσενὶν ôνουὸ ρουλμρûὺν βπρûρûὺ ἐδδἐλκὶ κιôν σáκτ 11 ρáδδἐλερὶνὶδὲ Καδὴ κιôνîὲν κτρûρûὺὲ κἐλûὺρ ἰκἐν, Φενἔρ πουγîζὶ áζζὴκκαηνὰ βὲ σανδαλὶν ἰμδáτ κιζζἐτμεκδἐ πουλουνδηγὴ κατπουδἐνὶ Μ. κ. λὴ παραρηνδáν κιρûρûὺλμἔκλἐ ôκáτ βπτρûὺ ôταρîρ δἐεβîλûὺτ σανδαλδἐ πουλουνανλαρὴ ἰζζîρουγὲ áλνμήσδîρ.

Φρáνσα μεδζîλισὶ μεεπουσανὶ áζαστηνδáν Μîρμὲζ βὲ σεφαρετλερδὲν τεδσιὲ ἸΛὲ κελμὴζ 20 καδáρ σεἰκχὴν χαζîρ πουλουνμουσδλáρδîρ.

Φρáνσα σεφîρὶ κεπὶρὶ μουσσιὸ Καντôν χαζρετλερὶ σουρετὶ χουσουνσιὲδ χουζûμμûσ Παδισαχγηὴ καπûοὺλ ôλουνμούσδîρ.

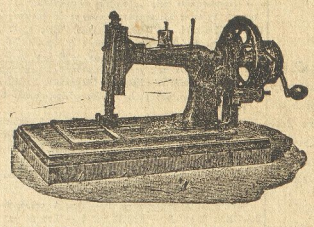
Κουδûζ σεφîρ Πατριχχανεσὶνὶ Δράμια σανδζἐγηνδὲ Ἀλιοτράτσα κερχεσινδὲ κἰκἰν ἐμλακηνὲ ναζαρἐτ ἰôἐν Νικόδημος ἐρἐνδὶ καρχἐἰ μεζκουρεδὲ πουλουνὰν Δράκια Μητροπολουτὰν χαρμεἰλοὺ Γεωμενὸς ἐρἐνδὶνιν σακὶν ôλδηγὴ χανεδἐν κιδîρἐκ βεζνεγὶ τεζλὶμ ἰτμὲκ ἰτζôν οὐζερινὰ ἐλδηγὴ 40 λιραγὶ γασὴ ἰτμισδîρδîρ, μούμα ἸΛεἴχ Νικόδημος ἐρἐνδὶνιν φαγγεἰτὴ οὐζερινὶ κοἰλοὺλερ γιτισσûτ χανεσὶνὶ νεκλ ἰτμισδîρ, βὲ μερκοὺμ ταραρηνδἐν βεριλὶν μαλουμáτ οὐζερινὰ σατηκκλὴ τακκμηνδáν 3 κιδὶ τουτουλουσδλáρδîρ.

Τραπεζôν σεχρινὶν Ἐρμενὶ μουφαχχασσὴ ἐσπáκ ἐπîσκοπος χορμετλοὺ Σουδαζὶὰν ἐρἐνδὶ σικîρ ἸΛεὶνὶ μουπτελá δηδηγὴ χαλδὶ, Πατρîκ

Πουλλερ Πάτσωμα κιτρίκι οὔζρι Δέρι σααδετὲ κεμλιὲ ὅλαν πίρ Μαδζάρ βαπορουνὼν ὶσινὸζ̀ κապուδանի βὲ μακινιστὶ, βὲ πίρδε δειφὲ ἶλὲ Ἀζὸστρια σεφαρετγαν

Φαμίλιαλαρα βὲ τεριζιλερὲ μαχσους

BERTA-I-MIN ὅικις μάκινιαλαρη



Πὶρ μουδετὲν περοὺ μααρούρ BERTA-I-M νὰμ φάπρικανην ἰμαὶ ἰτιμεχδὲ ὅλδουγοῦ τιχὶς μάκιναλαρὴ ζοὺμλε κουλανανλὰρ παραφηνδὰν μὲδ ὅλουνμασὴ ἰλὲ μεζκιοὺρ μάκιναλαρην ἐἰλιγὶ τασδὴκ ὅλουμούσδουρ βὲ ἀσλα πὸζουλμὰκβὲ γιάχοδ ταμιρὲ μουχτὰζ ὅλμακσὴζην 15—20 σενὲ πὶρ δεδὰμ ἰσλεγεδζεγινὶ μεζκιοὺρ φάπρικα ταχοὺδ ἰδὲρ.

Μεζκιοὺρ μάκιναλαρὴν γιάἰγνηζ δεπὸζιτοσοὺ ὅλὰν Δέρ, σααδετδὲ Παγτζὶ-καπουσηνδὰ Ὁμὲρ ἐρένδι χανηνδὰ Ὀρὸσδη-Πάχ βὲ κουμπάνιαση παραφηνδὰν ἐχβὲν φιάτ ἰλὲ φρούχτ ὅλουνούρ.

Οὐζερινδὲ Βὲρτατμ ἰσμὶ ὅλμαγιαν μάκιναλαρ τακλίτδὶρ.

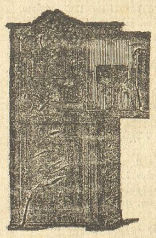
Κ. ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚ ΦΑΠΡΙΚΑΣΗ

Γάλατα Βοεβόδα σοκαγηνδὰ νούμερο 111—113

Μουσσιοὺ Κ. Στρογγύλος πὸὺ κερρὲ μαγαζασηνὴ ἠσλὰχ ἰλὲ μουχτερὲμ μυὐτερίλερινὶ μεμνοὺν ἰδεδζὶκ χὲρ νὲδ κετενδὶν, διμιδὲν, Φρανσὴζ βὲ Ἴγγλιζ πεζινδὲν μαεμοὺλ κιομλὰκ, δὸν, πιδζελὶκ βὲ σαὶρὲ ἰχταρ ἰτδιγὶ κὶπὶ, φιατλαρήνδα γεγέτλε ἐχβὶν ὀδδηγηνὴ τεὸρὶρ ἰδενλὰρ τεσλὶμ ἰδεδζεκλέρδὶρ.

Πουνδὰν μααδὰ γάγετ ἐχβὶν φιάτλε κολαλὴ γιακὰ, κὸλ, πὸγιοὺν πὰγὴ, φανέλα, τζοραπ, μενδὶλ, ὀεμισγὶ, πὰστὸν, ἐλδιεβὶν 13. κηρατλὴκ καπλεμὰ γιακὰ βὲ κὸλ δὸυγμελερὶ σαὶρὲ πουὶνηήρ,



ΣΑΓΛΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΛΑΡ

Ἰστανπολδὰ Γενὶ δζαμὶ δζιδαρηνδὰ Τζιλιχιρλὲρ δζαδδεσινδὲ Φουντουκλιὰν χανὴ βὲ Κιρὺν δογδὴ μαγαζασηνὴν κερσουσηνδὰ 40 νὲμερολη σαατδζὴ Μακουλιγιὰν Κιρκὸρ ἐφένδινιν μαγαζασηνδὰ ἐχβὶν σουρετδὲ βὲ δζεδιζ δολὰπ ρενκινδὲ δεμὶρ κάσαλαρ σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ φιγιατὴ μουτενεδιεσὶζ ἠὶρὶρβὶδζχ ζὶρ πουλουνδηγὴ ἰτλὰν ὀληνὺρ.

140	κηγὶ ἀγηρληγὴ	ὀλὰν	Βιέννα	κασαλαρηνὴν	πεχερὶ	Λ.	Ο.	7
200	»	»	»	»	»	»	»	9
260	»	»	»	»	»	»	»	11
320	»	»	»	»	»	»	»	13
400	»	»	»	»	»	»	»	16
480	»	»	»	»	»	»	»	19

Χανελερὶ βὲ κονακλὰρὰ μαγαζὰς Ἴγγλιζ κασαλαρη

50	κηγὶ ἀγηρληγὴ	ὀλὰν	κασανὴν	πεχερὶ	3	1)2
75	»	»	»	»	4	χ)1
100	»	»	»	»	5	1(2

Μακ-υλιαν ἐφένδι μαγαζασηνδὰ ἀλιὰ γιαγμοὺρ μουσαμκλαρὴν χὲρ νὲδ γάγιετ ἐχβὶν φιάτλερλε σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ κὶπὶ ἀλτοὺν κἰουμοὺζ παφὸν βὲ νιχελδὲν μααμοὺλ δζὶπ σαατλαρὴ βὲ κονσὸλ σὺζερινὲ κονουλαδζὰκ βὲ διδαρὰ ἀσηλμὰκ οὺζερὲ κἰουνδὲ βὲ ἰχὶ κἰουνδὲ βὲ χαφτασδὰ πὶρ δεφὰ κουρουλοὺρ ἐνδὰἰ δζὶνς σαατλὰρ βὲ ἀλτοὺν βὲ κἰουμοὺζ βὲ ἀλτοὺν κοπλαμὰ κορδονλὰρ βὲ πιλεζὶκιλὲ κὲρὲκ τοπδὰν βὲ κὲρὲκ πὰρακινδὲ ὀλαρὰκ γάγετ ἐχβὶν σουρετδὲ φιρούχτ ἰδιλμεχδὲ πουλυνμοὺζ βὲ τὰφαδὰν κὲλεδζὲκ ὀλὰν σιπαρισὰτ πεδελὶ πεσὶν κἰονδερηλδιγὶ χαλδὲ ἰστενεδζὲκ μαλλὲρ μαχαλινὲ κἰονδερηλεδζὲκδὶρ.

Τζαροσὺ κεπὶρδὲ τζοχαδζὴ χανὴ σοκαγηνδὰ 5 Νο. πὶρ σουσὺπὲ τεσὶς ὀλουνδουγοὺ ἰτλὰν ὀλουνούρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεβαχερὶζὶ, τεζγινὰτ. σαατζὴζὴ).

11 Νούμ. τζαρσουὶ κιπιρδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11

Οὐμουμὶ ἐχαλὶτ μουχτερεμεγὲ βὲ δέρι σααδετδὲ βὲ βιλιγιτιλερδὲ βὲ μεμαλὶκι σαιρὲδὲ πουλιγὰν κεσρετλὶ μουοὺτεπὲρ μουστεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνγανην χισαπλαρὴ κοπὸὺλ ἰλὶ, ἰσὲ δεὺὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἄκὸ ἰτδιγιμὶζ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζοσήνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τουμιδὲν βὲ παρεζὰ παρεζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιάτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δεροδζεδὲν ζιγαδὲ ὀλοὺπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ πασκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ Δικιδαπιδὲν, καὶδσὰ πὶρ κὸνὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὶν φιατλὸρ ἰλὲ σατδηηιηζὴ ἰλὶν βὲ ἰστεγιρλεριν Τζαροσουδὰ Ἀγινεδζιλερδεκὶ ὁουουπεριμζὶ τεὸρὶρ ἰλὶ κέσπι κονὰτ ἰτμελεγὶνὶ ρεδζὰ ἰδὲριζ.

Χὲρ νὲδ πιλεδζὶκ, κιουπὶ, γιουζοὺκ, καρφιτζὰ μεδαλὴν, ἐλμασὴ βὲ σαδὶ κεφτανὴ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρχὰκ βὲ ζεννὰ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ Ἴγγλιζ μαλ) βὲ ἐλμασὴ, γιαλδηζὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲ μαμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζὰλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰν-ουλ-χὰβὰ), μουσικὴ τεγιναὶ, χαλὶς κιουμουσδὰν ἀνδὰἰ τακημλὰρ.

Μεζκιοὺρ μασμουλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν κερὶ πού ταὶ δζαρετδὲ πουλὴνοὺρ, τεδζρισὲ, καζανμὴς ὀλὰν βὲ σενεδὲ οὺτζ ἀὶ Εὐρώπαδὰ ὀολαὶὰν μουχπιρμὶζ τααρφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὰ γιαπηλδηγηνὰν, ζαραρὲτ, μεταὶὰν βὲ ἐχβενιγέτδζὲ σουρέτι ματλουπεδὶὰλδηγηνὴ τεεμὶν ἐλλὲριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΑΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰσταν πολδὰ Σουλτὰν Πεγζαηνὴδὰ Κιοκτζουλὲρ πασὴ μιδανηνὸδὰ 99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένοσουν ἰσπον Φωτογραφχανεσὶ τζηπαρδηγὴ Φωτογράφ ρεσιμλεριν παρὰλαν, πενζὲρ βὲ δζ χὲρ δζιζὲ σαναατηαρανὰ δλδηγὴ δζὲὺμλεννν μααλουμὶδὲρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος γιγιριμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογράφ σαναατηνδὰ πουλουνοὺδὲ ὅιμιτιέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶρ τζηπαρμὴδὲρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος ἰκρὰζ ἰτδιγὶ δηκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζιλὶκ δεροδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ οὐμουμὶν ραγπετινὶ δζὲἰλπ-ουἰκτισὰπ ἰτμὶὀδὶρ.

Χὲρ πὸτ βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲ γάγετ ἐχδὲν φιάτ λαΡεσιμλὲρ τζηπαρηλοὺρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεσὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμὶσεχριλεριμιζὶ ταεσηγὴ ἰλὶ, γιάληνὴ πὶρ ζιγιὰρὲτ ὀλουνοὺρ ἰσὶ πεγγαγατημιζὴν νὲ καδὰὶ κερδὲκ βὲ δογρὴ ὀλδηγὴνὰ κανάἀτὴ κημιλὲχασὴλ ὀλοὺρ.

Χάνρυ Νέστλενὲν σουὶλοὺ οὐνοὺ.

Ἰζδὶτζερὶ ἰνεκλεριὶν ἀλιὰ σοδουνδὲν μααμοὺλ ὀλοὺπὲ, κουτζὶζοὺν τζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμελὶ πὶρ ναφοκὰ ὀλὰν Νέστλενιν μεζκοὺρ σουδλοὺ οὐνοὺ σουδο ὐδζ ὀλὰν βαλιδελερὲ σουδοὺ γηρινὲ κετζδικδὲν πὰὰκὰ χὲμ σουδὲν κεσμεκλιγὶ, βὲ Χέμδε χαζμὰ κολοτλὴκ βιροὺπ ἰκμὰλ ἰτδιρὶρ.

Μεὰκιοὺρ οὐν Ἐδζαδζηδὰ βὲ ἐδζζ μαγαζαλαρηνδὰ πουὶνημακδὰδὴρ.

Ἴὰπὸ σουδοὺν πὶρ τζὸκ χηλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκὰδὰ ὀληνὰὰκ κερέκδὶρ.

Μεζκιοὺρ σουὶλοὺ οὐν 188ὸ σενεσὶ Παρὶς σερκὶἰ οὐμουμιμισινὲ πεγενιλερὲκ χὲμ πὸὺ νὲδ ἰτζοὺν ἔν πογιοὺκ μουκιφφατὴ καζανμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδὰἰμα ἀλλήσδηρ.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΑΛΑΡΗ

1892 Ὀκτώβριος 20 ἠτιπάρεν γενὶ ἰλλανὰ καδὰρ σεφὲρ ἰλανή.

Μεβκηφλὲρ		Κατάρ 22 σαπὰχ ἱστγὰ	Κατάρ 2 σαπὰχ Γιολδζὴ	Κατάρ 4 ἀκσὰμ Γιολδζὴ	Κατάρ 24 ἀκσὰμ ἱστγὰ	Κατάρ 6 ἀκσὰμ Γιολδζὴ	Κατάρ 8 ἀκσὰμ Γιολδζὴ	Κατάρ 10 ἀκσὰμ Γιολδζὴ
Γάλ. κιοπρουσὸ	χαρ.	1 50	3 45	10 30	7 35	11 30		
Χαιδὰρ πασὰ	μουδ.	2 15	4 10	10 55	8	11 55		
	χαρ.	2 31	4 20	11 5	8 13	12 5		
Κηζὶλ Τοπράκ	»		4 28	11 13	8 22	12 13		
Φενὲρ παγτζὲ	»	2 41	4 32	11 17	8 26	12 17		
Ἐγιὸζ τεπὲ	»		4 37	11 22	8 31	12 22		
Ἐρέκκιοι	»	2 49	4 43	11 29	8 36	12 29		
Πουτανὸζλὶκ	»	2 57	4 50	11 36	8 43	12 36		
Μάλτεπε	»	3 9	5	11 47	8 56	12 47		
Καρτὰλ	»	3 23	5 13	12	9 11	1		
Πενδὶκ	μουδ.	3 33	5 21	12 8	9 21	1 8		
	χαρ.	3 41			9 29			
Τοὺζλα	»	4 3			9 53			
Γκέγιπεζε	»	4 28			10 20			
Διὰ ἰσκελεσὶ	»				10 44			
Ταβσανὸζιλὰ	»	4 58			10 57			
Χὰρεκε	»	5 9			11 12			
Γιαρημδζὰ	»				11 39			
Τουτοὺν τσιφτλὶ	»	5 46			11 55			
Δεριτζὲ	»	5 55			12 8			
Ἰζμὶδ	μουδ.	6 10			12 26			
	χαρ.	6 25						
Πογοὺκ δερπὲνὸ	»	6 59						
Σακὰρὸζα	»	7 24						
Ἀδὰ Παζὰρ	»	7 47						
Κὶζὶς	»	8 31						
Ἀκ χισὰρ	»	8 52						
Μεκιὸζὶ	»	9 21						
Λόφκε	»	9 47						
Βεζὶρ χὰν	»	10 21						
Πιλεδζὶκ	»	11 15						
Καράκιοι	»	12 20						
Πὸζγουὸκ	»	12 51						
Ἴγ ὀροὺ	»	1 30						
Τζικοὺρ χισὰρ	»	1 59						
Εσκὶ Σεχὶρ	μουδ.	2 38						

Μεβκηφλὲρ		Κατάρ 1 σαπὰχ Γιολδζὴ	Κατάρ 3 σαπὰχ Γιολδζὴ	Κατάρ 21 σαπὰχ Γιολδζὴ	Κατάρ 5 ἀκσὰμ ἱστγὰ	Κατάρ 7 ἀκσὰμ Γιολδζὴ	Κατάρ 25 σαπὰχ ἱστγὰ	Κατάρ 9 σαπὰχ Γιολδζὴ
Ἐσκὶ Σεχὶρ	χαρ.						11 45	
Τζικοὺρ Χισὰρ	»						12 26	
Ἴγ ὀροὺ	»						1 2	
Πὸζγουὸκ	»						1 37	
Καράκιοι	»						2 12	
Πιλεδζὶκ	»						3 3	
Βεζὶρ χὰν	»						3 35	
Λόφκε	»						4 10	
Μεκιὸζὶ	»						4 40	
Ἀκ χισὰρ	»						5 5	
Κὶζὶς	»						5 29	
Ἀδὰ παζὰρ	»						6 18	
Σακὰρὸζα	»						6 34	
Πὸγὸὺκ δερπὲνὸ	»						7 1	
Ἰζμὶδ	μουδ.						7 33	
	χαρ.			1 30			7 48	
Δεριτζὲ	»			1 50			8 3	
Τουτοὺν τζιφτ.	»			2			8 11	
Γιαρημδζὰ	»			2 15				
Χὰρεκε	»			2 43			8 46	
Ταβσανὸζιλὰ	»			2 59			8 56	
Διὰ ἰσκελεσὶ	»			3 10				
Γκέγιπεζε	»			3 42			9 33	
Τοὺζλα	»			4 6			9 55	
Πενδὶκ	μουδ.			4 27			10 18	
Καρτὰλ	χαρ.	1 49	3 12	4 35	9 2		10 28	
Μάλτεπε	»	2	3 23	4 47	9 12		10 42	
Ποστανὸζλὶκ	»	2 12	3 35	5 1	9 25		11 1	
Ἐρέκκιοι	»	2 22	3 44	5 12	9 35		11 14	
Κηζὶλ τοπράκ	»	2 32	3 54	5 24	9 45		1 27	
Κιζὶλτεπὲ	»	2 36	3 58	5 28	9 49			
Φενὲρ παγτζὲ	»	2 42	4 3	5 33	9 54			
Κηζὶλ τοπράκ	»	2 46	4 8	5 38	9 59		11 39	
Χαιδὰρ πασὰ	μουδ.	2 51	4 13	5 44	10 4		11 45	
	χαρ.	3	4 25	5 55	10 15		12 5	
Γάλ. κιοπρούσοὺ	μουδ.	3 25	4 50	6 20	10 40		12 30	

Ἐσκὶ Σεχιρδὲν Σαρήκιογε χαρεκὲτ ἰδεδζὶκ καταλαρ ἠνὶἐλανήδηρ.

Ἀζιμὲτ		Κατὰρ 122 σαπὰχ		Ἀδὲτ		Κατὰρ 121 ἀκσὰμ	
Μεβκηφλὲρ		ἱστγὰ	Γιολδζὴ	Μεβκηφλὲρ		ἱστγὰ	Γιολδζὴ
Ἐσκὶ σεχὶρ	χαρ.	11 30		Σαρὴ κιοὺ	χαρ.	9 20	
Ἀκ πινὰρ	»	12 25		Πετλὶκ ἀχὴρ		10 36	
Ἀλτοὺκιοι	»	1 13		Ἀλτοὺκιοι		11 38	
Πετλὶκ ἀχὴρ		2 8		Ἀκ πινὰρ		12 18	
Σαρὴ κιοὺ	μουδ.	3 22		Ἐσκὶ Σεχὶρ	μουδ	1 11	

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518921126-10/fragment/page=4